Documentaires

L'IMAGIER DU CAMÉLÉON VERT

Ill. Ali Zoromé.-
Bamako : Le Figuier : Vanves : Edicef, 2000.- 48 p. : ill. coul. ; 22 x 17 cm. (Le caméléon vert).- ISBN 2 842580 72 9 : 2 84 129671 7 : 3,66 € (France) et 2,74 € (Afrique).

À part le *Dictionnaire visuel* (Ganndal/Québec-Amérique) paru il y a quelques années, la littérature africaine de jeunesse ne comptait aucun imagier. Ce livre petit format à la couverture souple vient donc pallier cette lacune. Présenté dans une mise en page aérée et agréable, cet imagier en couleur s'attache à représenter et à nommer des éléments de la réalité africaine (sauf quelques intrus !). Vêtements, habitat, ustensiles de cuisine, instruments aratoires, légumes et céréales, instruments de musique, flore et faune... les différents éléments (quatre par page) de ce livre s'enchaînent en mêlant les objets modernes (l'ordinateur, l'immeuble...) aux objets traditionnels (la natte, la case...). Une partie particulièrement réussie, celle consacrée à la cuisine. Quelques points interpellent tout de même : le passage d'une rubrique à l'autre sans transition et sans titre. Quelquefois aussi, le choix d'un élément représenté paraît hasardeux (pourquoi le coq et pas la poule et ses poussins ? par exemple). Quelques observations sur un léger manque de rigueur qui, cependant, n'enlèvent rien au mérite de cette édition : un imagier rien que pour les jeunes lecteurs africains !

À partir de 2 ans B

QUI HABITE PAR LÀ ?

Tinka Samah ; ill. Atsu Kodjo Hadzah.-
Lomé : Akpagnon, 2001.- 23 p. : ill. coul. ; 19,5 x 21 cm. (Petit sourire) : ISBN 2 86427 073 0 : 2500 CFA - 7,62 €.

Cet album documentaire pour les plus jeunes se révèle une initiative heureuse et réussie. Le jeune narrateur - le livre est écrit à la première personne -, raconte sa surprise devant une construction bizarre rencontrée sur son chemin. C'est une termitière, lui expliquent ses parents ; et à partir de cette découverte sont observés d'autres habitats d'animaux : les terriers, les nids, les ruches... et les carapaces de tortue. Efficacement et simplement présenté, porté par une personnalisation qui ne pèse pas sur le propos, l'ouvrage, avec l'accompagnement d'illustrations couleur, peut satisfaire l'esprit de curiosité d'un jeune lecteur et aiguiser ses questionnements sur un inépuisable sujet... La réussite aurait été plus complète avec une qualité d'impression qui, c'est dommage, laisse à désirer.

À partir de 4 ans B

KENYA

Wambui Kairi.-
Paris : Gamma : École active, 2000.- 32 p. : ill. coul. ; 28 x 23 cm. (Saveurs du monde).- ISBN 2 7130 1878 1 : 2 89069 602 2 : 10,67 €.

Un angle original et gourmand pour découvrir ce pays : la cuisine ! Les deux premiers chapitres permettent de faire un état des lieux des ressources culinaires et de l'agro-alimentaire au Kenya. La seconde partie du livre, la plus intéressante, recense les grandes fêtes religieuses (de différentes confessions) du pays et les spécialités qui y sont consommées. Recettes de cuisine, glossaires et pistes pédagogiques complètent ce livre aux allures de manuel.

À partir de 7 ans B

La teinturière

BIENVENUE À SAMPIERI / BIALI BIALI LENI JAN CUA SANKPELIS UN ANALPHABÈTE EN FRANCE / YUA KI BANI O COGU GEDIMA FRANCE DIEMA NNI

(bilingue français - gulimencema)
Écrit et illustré par les élèves de l'école primaire de Sampieri au Burkina Faso et par les jeunes de Loos en Gohelle en France.-
Loos en Gohelle : Association Loos N'Gourma, 2001.- 36 p. : ill. coul. ; 21 x 29,5 cm.- [Sans ISBN] : 4,57 €.

Dans une présentation "tête bêche", l'album à l'italienne offre un témoignage "croisé" entre les élèves de l'école primaire de Sampiéri au Burkina Faso et de Loos en gohelle en France qui ont travaillé dans le cadre d'un atelier "écriture - arts-plastiques". Ainsi a-t-on, côté burkinabè, le récit du séjour en France de Ouoba Untaani, jeune

"analphabète", fameux batteur de tam-tam et, côté français, le récit du séjour de Laurence à Sampiéri. Des mérites à cet album : le principe d'échange et de découverte que traduit bien le récit, y compris lorsque celui-ci se double d'étonnement, voire d'angoisse, quand chacun des deux jeunes tombe malade... Les illustrations couleur faites par les enfants donnent au texte, simple et agréable à lire, une portée plus précise et personnelle et permettent de ressentir l'émotion des voyageurs. À souligner enfin, l'intérêt du texte lui-même, bilingue français-gulimencema, la langue parlée à Sampieri. En filigrane : quelques questions sur la scolarisation, sur les pratiques traditionnelles et modernes de soin... Enfin une bonne idée, les bénéfices de la vente de l'ouvrage contribueront à financer des projets de développement à Sampiéri.

À partir de 8 ans B/M

♥ LA TEINTURIÈRE

Moussa Konaté ; ill. Aly Zoromé.- Bamako : Le Figuier, 2001.- 25 p. : ill. coul. ; 27,5 x 22 cm. (Métiers d'Afrique).- [Sans ISBN] : 2000 CFA - 7,62 €.

Les éditions du Figuier inaugurent une nouvelle collection consacrée au métiers africains, un sujet peu traité (sinon pas du tout traité) dans les éditions pour enfants comme pour adultes, dans les pays du Sud comme dans ceux du Nord. Grand format, couverture cartonnée : ce documentaire en couleur présente le métier de teinturière (en Afrique, ce sont uniquement des femmes qui le pratiquent) à travers deux personnages, Bassitan et sa fille. Chaque double page s'arrête sur une étape particulière du procédé de teinture. Enchâssées dans des cadres, quelques phrases de textes assez courtes viennent clairement décrire le matériel utilisé et les opérations successives. Les illustrations à l'aquarelle sont expressives. L'ensemble a un côté attachant que n'ont pas tous les documentaires : la teinturière est prise sur le vif, ce qui apporte une part de chaleur et "de vie" à ce livre.

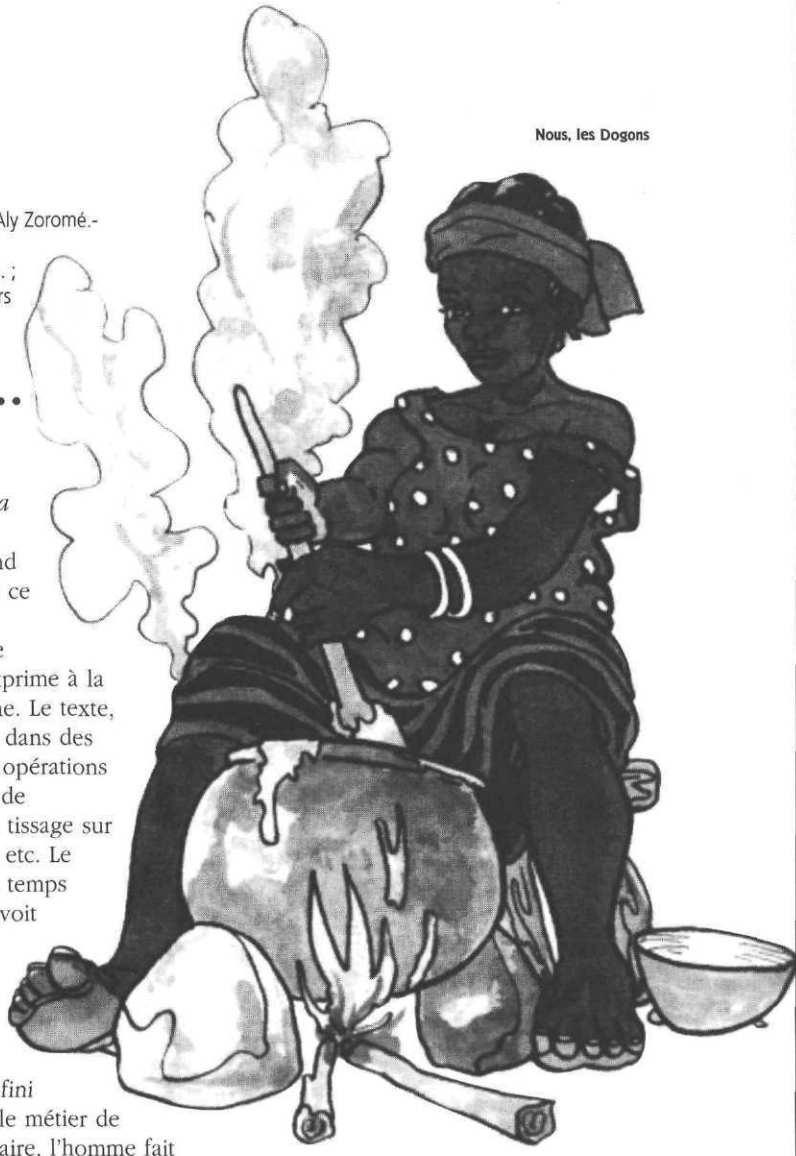
À partir de 8 ans B/M

LE TISSERAND

Moussa Konaté ; ill. Aly Zoromé.- Bamako : Le Figuier, 2001.- 25 p. : ill. coul. ; 27,5 x 22 cm. (Métiers d'Afrique).- [Sans ISBN] : 2000 CFA - 7,62 €.

Selon le principe de cette nouvelle collection (voir *La teinturière*), le métier de tisserand est présenté dans ce livre à travers un personnage, ici le narrateur qui s'exprime à la première personne. Le texte, en surimpression dans des cadres, décrit les opérations assez techniques de "l'ourdissage", du tissage sur le métier à tisser, etc. Le lecteur, en même temps que le tisserand, voit la bande d'étoffe s'allonger. À la fin du documentaire, un client vient acheter le pagne fini montrant que, si le métier de tisserand est solitaire, l'homme fait partie d'une chaîne économique et humaine. Et c'est là toute la force de cette collection : présenter les métiers d'Afrique en les insérant dans la vie.

À partir de 8 ans M



Nous, les Dogons

♥ LE FORGERON, HOMME DE SAVOIR

Ahmadou Kourouma ; ill. Giorgio Bacchin.- Milan : Jaca Book spa : Orange : Grandir, 2000.- 45 p. : ill. coul. ; 30,5 x 23,5 cm. (Hommes d'Afrique).- ISBN 2 84166 155 5 : 18,29 €.

Après deux livres consacrés au chasseur et au griot, cette collection poursuit sa présentation d'hommes tenant une place de choix dans la réalité et l'imaginaire africains. Dans ce documentaire, honneur est fait au forgeron, professionnel aux nombreuses activités et en lien direct avec le sacré. Comme dans les livres précédents, deux parties se distinguent : la première proprement documentaire qui, à l'aide de cartes, d'une iconographie variée et de légendes conséquentes, propose un tour d'horizon de l'histoire et du travail du forgeron. A noter que la première carte est complexe, pas facilement compréhensible par des néophytes. La seconde partie se fait plus concrète : la journée d'un forgeron est présentée sous forme d'une petite fiction. De magnifiques illustrations pleine page apportent une dimension esthétique à ce documentaire. Glossaire illustré à la fin de l'ouvrage.

À partir de 10 ans M

LE PRINCE, HOMME DE POUVOIR

Ahmadou Kourouma ; ill. Giorgio Bacchin.- Milan : Jaca Book spa : Orange : Grandir, 2000.- 45 p. : ill. coul. ; 30,5 x 23,5 cm. (Hommes d'Afrique).- ISBN 2 84166 153 9 : 18,29 €.

Comme dans les titres précédents de cette collection (voir au-dessus notice du *Forgeron, homme de savoir*), deux

Lumières de Guinée

parties se distinguent dans ce livre : une partie strictement documentaire et une autre, narrative, accompagnée d'illustrations pleine page, lumineuses. Mais si le sujet fait rêver, l'intérêt de ce livre paraît moins évident que celui des précédents, peut-être parce qu'il est difficile d'établir l'emploi du temps d'un prince. Reste que la qualité graphique et thématique propre à cette collection n'est aucunement entamée. Comme le forgeron, le prince africain n'est pas un sujet souvent traité dans les documentaires.

À partir de 10 ans M

LUMIÈRES DE GUINÉE

Christophe Philibert.-
Conakry : Ganndal : Vanves : Edicef, 1999.-
64 p. : ill. coul. ; 27,5 x 17 cm.- ISBN 2 913326 17 X : 5,34 €.

La Guinée, pays méconnu des touristes, dévoile ses charmes à travers un carnet de voyage, par ailleurs le premier du genre chez un éditeur africain. L'événement en soi mérite d'être signalé et salué ! Les illustrations, des aquarelles très colorées, s'étalent dans un format à l'italienne. Le livre qui consacre une large place à la flore du pays, commence par évoquer Conakry, puis les îles de Los et la Guinée maritime, la Moyenne Guinée (Fouta Djalon), et plus rapidement la Haute Guinée et la Guinée forestière. Il en ressort une nature exubérante, très riche, qui envahit chaque page de ces carnets de voyage. L'architecture (maisons, monuments religieux), instruments de musique et faune sont également évoqués dans un ordre qui peut paraître arbitraire. Les dessins sont très denses et on se prend parfois à regretter une meilleure lisibilité : les aquarelles, dans leur portée documentaire, ne sont pas toujours d'une grande précision. Le texte très court (plutôt des légendes) vient s'inscrire sur les illustrations, ce qui là encore pose parfois un problème de lisibilité. L'ensemble est beau dans cette explosion de couleurs mais il manque une dimension, et pas la moindre : la dimension humaine. La vie des hommes et la vie tout court, affleurent à peine dans ces carnets de voyage, comme si l'auteur s'était laissé happer par la nature.

À partir de 12 ans M

♥ NOUS, LES DOGONS

Textes recueillis et trad. du dogon par Hassane Kansaye, Issa Guindo ; photos Issa Guindo ; ill. Aly Zoromé.-
Bamako : Le Figuier, 2000.- 40 p. : ill. coul. ; 24,5 x 20 cm.- [Sans ISBN] : 8000 CFA - 12,20 €.

L'objet de ce beau documentaire n'est pas de proposer une nouvelle étude savante sur le peuple dogon. Son but est "d'écouter les Dogons parler d'eux-mêmes, de leur société, de leur histoire, de leur avenir". Ce livre rapporte donc la parole de deux prêtres qui s'expriment tour à tour en de très brefs chapitres, plutôt des paragraphes, sur l'origine des Dogons, la circoncision et l'excision, le mariage, le Sigui (grande fête qui a

lieu tous les soixante ans), les masques, etc. L'ensemble, comme autant de petites touches, propose un tour d'horizon complet (toujours, sans prétendre à la profondeur des analyses complexes des spécialistes) et sensible de ce peuple. Le texte transmet l'extrême sagesse des deux prêtres qui, bien souvent, commencent un paragraphe par "Chez nous" ou "Nous". Cette présentation de l'intérieur a également le mérite d'expliquer la cosmogonie et la philosophie qui soutiennent la société dogon tout en évoquant la vie quotidienne. Ce documentaire ne fige pas les Dogons dans un passé et des croyances idéalisées mais dans l'histoire et les bouleversements qu'elle apporte. De nombreuses photos en couleur viennent étayer le propos. À la fin de l'ouvrage, en annexe : les fêtes, quelques prénoms dogons, et les noms des fondateurs de villages. À noter également, un très bel album de croquis signé Zoromé sur "la vie quotidienne des Dogons". On y voit entre autres les femmes aux champs, le tisserand au travail et des hommes qui construisent une case. Une réussite.

À partir de 14 ans A

RÉÉDITIONS À SIGNALER :

● La vénérable collection "Jeunesse", série verte et série orange chez **Edicef/Nouvelles Éditions Africaines**, change de nom et s'offre une nouvelle maquette... Progressivement, l'ensemble des titres seront réédités en se parant, pour leur couverture, d'illustrations originales aux couleurs vives réalisées par Christian Epanya, Dominique Mwankumi, Marcellino Truong, Zaü... La collection s'appelle désormais "Afrique en poche cadet" pour l'ancienne série verte et "Afrique en poche junior" pour l'ancienne série orange. Le contenu quant à lui ne change pas. Premiers titres concernés :

Dans la collection "Afrique en poche junior" : *Les Bimanes* (Séverin Cécile Abéga), *Course contre la montre et 12 autres nouvelles* (Inédits 94 de RFI-ACCT), *Le dernier nomade* (Inédits 96 de RFI-ACCT), *Le papillon noir* (Vincent Karche), *Père inconnu* (Pabé Mongo), *La princesse Yennega* (Bila Roger Kaboré).

Dans la collection "Afrique en poche cadet" : *L'amour d'Aïssatou* (Andrée Clair), *Anthologie de la poésie négro-africaine pour la jeunesse* (Anne-Marie Gey), *La belle aventure de Leuk-le-lièvre* (Léopold Sédar Senghor, Abdoulaye Sadji), *Founya le vaurien* (Andrée Clair, Boubou Hama), *Le secret de Monsieur Clodomir* (Marie-Thérèse Rouil), *La source interdite* (Françoise Ugochukwu).

● Les albums écrits et illustrés par Marie Wabbes dans la collection "1, 2, 3 j'ai lu" (*Ma maman, Au champ, Il fait chaud, La banane, Le match, Ma nouvelle robe, Le zoo, En panne, Il pleut, Le théâtre à l'école, Les travaux, La pêche au Sénégal*), viennent d'être réédités chez **Afrique-Editions** (RDC). Trois nouveaux titres sont parus : *Grand-mère a des poules, Nous voulons une école, Des arbres pour le village, L'eau du ciel.*

● *Je veux la lune*. Ansomwin Ignace Hien, ill. Taofik Atoro. Haho/Ganndal/GTI

● *Laafi noma ou la santé*. Théodore Lamoussa Kafando. Haho/AIF

● *Waas, la fille de Laïka ou le don de la sirène*. Noëlla Thiam, ill. Kokou Tognevi. Haho/AIF

● *La pêche à la marmite*. Dominique Mwankumi. L'école des loisirs (Lutin poche).